

美丽与权欲

La Reine Margot

配有弗莱·莫奈的插图，他是法国著名绘画艺术家，在油画、雕刻、素描画等方面均有很高的成就，他的插图为大仲马脍炙人口的作品更添光彩。



玛格丽特·德·瓦卢瓦传

玛尔戈王后（下）

[法] 大仲马 Dumas
张英伦 向奎观 译

玛尔戈王后

玛格丽特·德·瓦卢瓦传

[法] 大仲马 Dumas 著

(下册)

团结出版社

图书在版编目(CIP)数据

玛尔戈王后/(法)大仲马著(Duman, A.);张英伦,向奎观译.

—北京:团结出版社,2006.1

(美丽与权欲系列)

书名原文:La Reine Maggot

ISBN 7-80214-015-3

I.玛... II.①大...②张...③向... III.长篇小说—法国—近代 IV.1565.44

中国版本图书馆CIP数据核字(2005)第090017号

责任编辑:张阳

出版:团结出版社

(北京市东城区东皇城根南街84号 邮编:100006)

电话:(010)65133603 65238766 85113874(发行部)

(010)65228880 65244790(总编室) 65244792(编辑部)

网址:<http://www.tjpress.com>

E-mail:123456@tjpress.com

65228880@tjpress.com(投稿) 65133603@tjpress.com(购书)

经销:全国新华书店

印刷:三河东方印刷厂

装订:三河中门辛装订厂

开本:170×230毫米 1/16

印张:39.75 彩插:1 印张

字数:530千字

印数:4000

版次:2006年1月 第一版

印次:2006年1月 第一次印刷

书号:ISBN 7-80214-015-3/I·83

定价:80.00元(平)

(如果有印装差错,请与本社联系)



《玛尔戈王后》是法国著名作家大仲马的杰作之一，取材于法国历史上重要的时期——宗教战争。可以说它是大仲马为圣巴托缪惨案撰写的一部精彩无比的史诗，为读者提供的法国宫廷的政治风俗画同样是罕见的佳作。而玛尔戈王后和拉莫尔的恋爱故事尤其被后世传为趣谈。

读过司汤达的小说《红与黑》的读者都记得，书中的拉莫尔侯爵小姐颇以死在断头台上的祖先拉莫尔伯爵而骄傲，那位伯爵死后，他的情妇玛尔戈竟然将他的头颅珍藏起来作为纪念。而拉莫尔小姐就是仿效玛尔戈，保存了于连的首级。

《玛尔戈王后》自从出版后，被翻译成多种文字，多次再版，并被搬上银幕，在著名的国际影星伊莎贝拉·阿加妮的演绎下，增强了该作品的受读者喜爱程度。该部电影还获得第20届凯撒电影节最佳女演员奖、第47届戛纳电影节最佳女演员奖。

美丽与权欲系列

法兰西悲情皇后——玛丽·安托内特传

[奥] 茨威格 著

苏格兰女王——玛丽·斯图亚特传

[奥] 茨威格 著

玛尔戈王后

[法] 大仲马 著

维多利亚女王传

[英] 斯特雷奇 著

伊丽莎白和埃塞克斯

[英] 斯特雷奇 著

俄国女皇——叶卡特琳娜二世传

[波] 卡·瓦列舍夫斯基 著

责任编辑：张阳

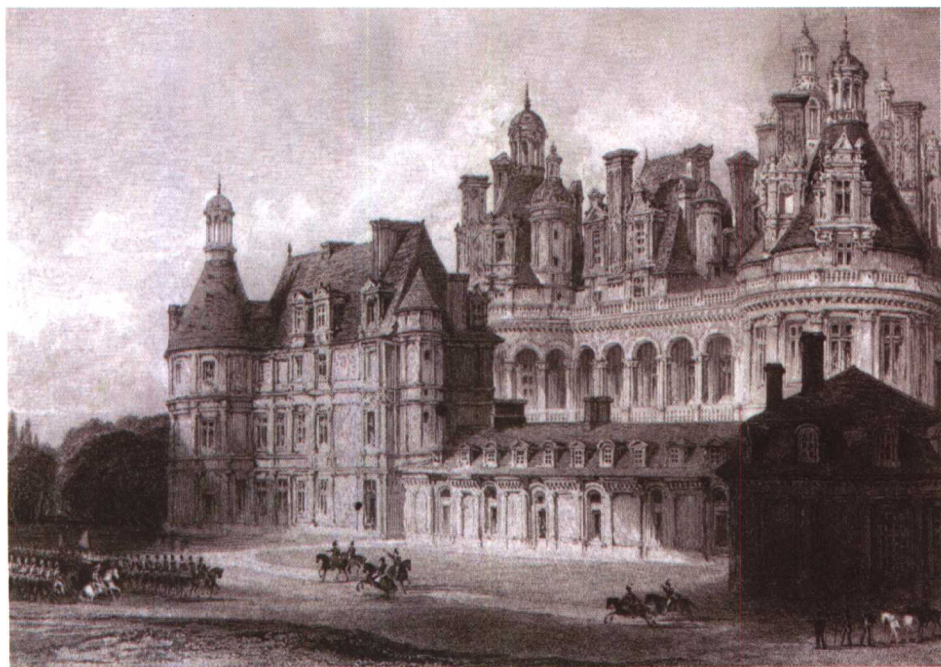
封面设计：阳洪燕



玛格丽特·德·瓦卢瓦，即玛尔戈王后。



16世纪末，天主教徒和新教徒之间的冲突不断。天主教徒一对对绑在一起，饿得发疯；一名天主教徒在一根拉紧的绳子上被拖动，直到被切成两半。



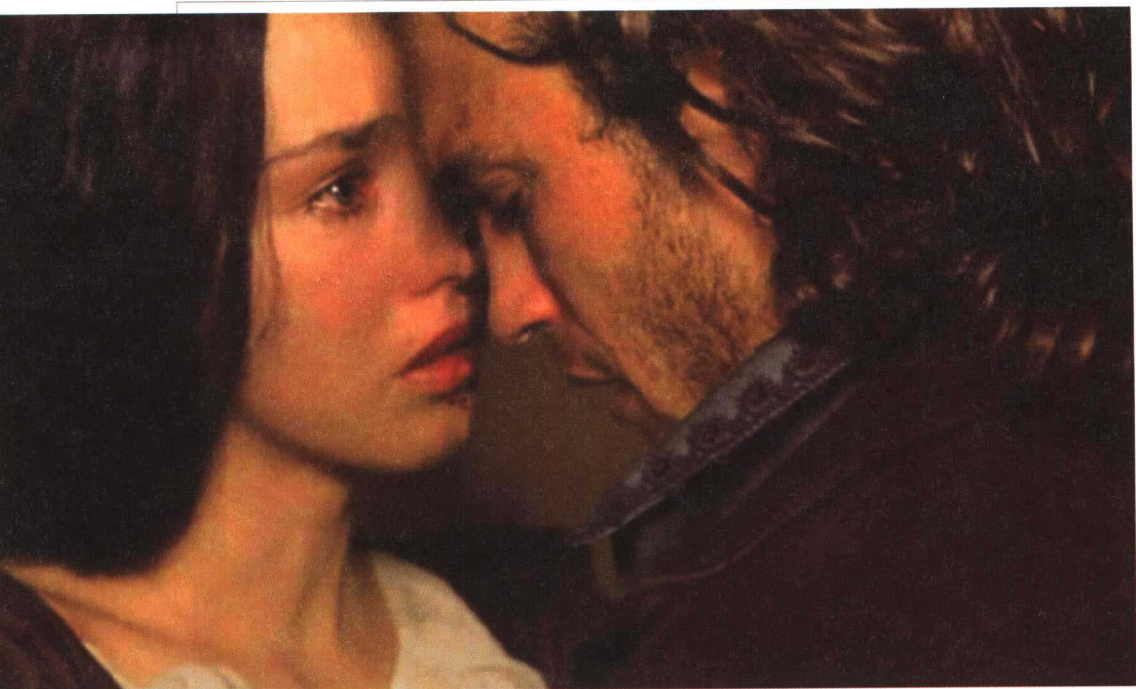
建在卢瓦尔河岸上最精美的城堡——钱博德城堡。



中世纪的时尚打扮——丝绸、塔夫绸、天鹅绒和皮毛，这是当时时尚男女的装扮。

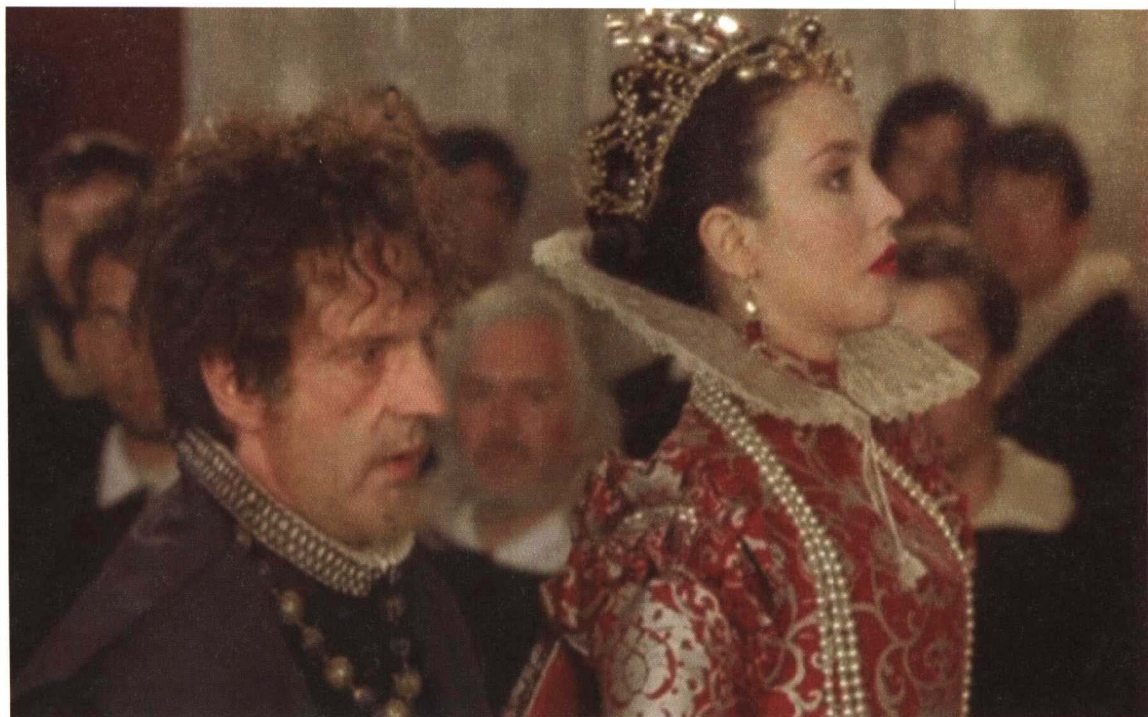


亨利·德·纳瓦尔的第二任妻子玛丽·德·美第奇，路易十三的母亲。



《玛尔戈王后》电影剧照。





《玛尔戈王后》电影剧照，玛尔戈和她的丈夫。



安茹公爵。



<玛尔戈王后>画像。



目 录

CONTENTS

上

一 吉兹先生的拉丁文	1
二 纳瓦尔王后的卧室	17
三 诗人国王	30
四 1572 年 8 月 24 日晚上	43
五 从个别的卢浮宫谈到一般的美德	52
六 清债	62
七 1572 年 8 月 24 日夜间	75
八 大屠杀	91
九 凶手们	103
一〇 死亡、弥撒或巴士底狱	116
一一 圣婴墓前的山楂树	130
一二 知心话	143
一三 万能钥匙	152
一四 新婚第二夜	163
一五 女人要的也正是上帝要的	171
一六 敌人的尸体总是好闻的	185



目 录

CONTENTS

一七	昂布鲁瓦兹·帕雷医生的同行	197
一八	死而复生的人	205
一九	太后的香料商勒内师傅的住宅	214
二〇	黑鸡	225
二一	索弗夫人的那套房间	233
二二	陛下,你将是国王	242
二三	又一个改宗者	248
二四	蒂从街和破钟街	261
二五	穿桃红色斗篷的人	273
二六	玛格丽特	283
二七	上帝的手	291
二八	罗马来信	297
二九	出发	304
三〇	莫勒韦尔	310



目 录

CONTENTS

下

三一	围猎	315
三二	兄弟之情	323
三三	查理九世的报答	331
三四	上帝的安排	339
三五	国王们的夜游	349
三六	拆字	357
三七	回到卢浮宫	364
三八	太后的腰带	376
三九	复仇计划	385
四〇	阿特柔斯家族	400
四一	占卜	411
四二	知心话	419
四三	波兰使节	430
四四	俄羅斯忒斯和皮拉得斯	438
四五	奥尔通	447
四六	丽星旅店	458



目 录

CONTENTS

四七	德穆伊·德·圣法尔	468
四八	两个脑袋一顶王冠	475
四九	一本鹰猎的书	487
五〇	鹰猎	495
五一	弗朗索瓦一世阁	504
五二	审问	513
五三	阿克泰翁	523
五四	万森树林	530
五五	小蜡人	538
五六	看不见的盾牌	550
五七	法官	557
五八	夹刑	567
五九	小教堂	576
六〇	格莱夫的圣约翰广场	581
六一	示众塔	587
六二	血汗	596
六三	万森城堡的平台	601
六四	摄政	606
六五	国王驾崩了！国王万岁！	611
六六	尾声	617

三一

围 猎

把野猪赶迷了方向、并且向国王保证那动物没有离开包围圈的那个管猎犬的仆人没有搞错,当猎犬循着足迹冲进灌木林时,从荆棘丛里,就像那仆人根据它的踪迹所判断的那样,这是一只离群的老野猪,也就是说,是一只最强悍的野兽。

野猪往前冲着,在离国王五十步的地方穿过大路,只有那只把它赶迷路的猎犬在后面紧紧追赶。人们见此光景,立刻放出第一批后备猎犬,二十几条狗参加了追捕。

打猎是查理的嗜好,那猎物刚刚穿过大路,他就吹着逐兽号,追赶而去。阿朗松公爵和亨利紧跟在后边。玛格丽特已经暗示过亨利,叫他不要离开查理。

其他参加狩猎的人也都跟随着国王。

在我们叙述的这个故事发生的那个时代,王家树林远不是像今天这个样子。今天,它们已经成了大公园,可以通车的林阴道纵横交错。那时,几乎根本没有进行开发。国王们还没有想到要成为商人,把他们的树林划分为采伐区、矮林区和乔林区。树林的分布不是出于森林专家之手,而是根据上帝的意志;不是栽植成梅花形,而是由风神任性地播种,见空就长,就像今天在美国原始森林里的情况一样。总之,在那个时代,这座森林就是一座野猪、鹿、狼和强盗大量出没的巢穴;只有十几条从一点出发的小径使邦迪森林现出星形裂纹;一条环形公路,围着邦迪森林,就像轮圈围着轮缘。

再进一步比喻的话,轮毂是森林中心惟一的交叉路口,四处奔逐的猎人将在那儿会合,冲向猎物重新出现的地点。

一刻钟以后,发生了打猎中常见的那种情况:猎人们在追赶途中遇

三
二
围
猎